

9 出国するときに必要な手続き

Trâmites Necessários ao Partir para o Exterior

■ 納税管理人制度

- ・出国により、納付書の受け取りや税金を払うことができない人のために「納税管理人制度」があります。納税管理人とは、あなたに代わり日本で納税通知書の受け取りや税金を払う人のことです。
- ・手続きをせずに出国すると、税金を払うために必要な郵便が届きません。
日本から出国するときは、事前に必ず手続きをしてから出国してください。
詳しくは、市民税課、資産税課、保険年金課（16ページ）に相談してください。
- ・払っていない税金を残したまま出国した場合、次の入国時に延滞金が増えてしまいます。その場合は延滞金も支払う必要があります。

■ Sistema de Registro de Responsável do Pagamento de Imposto e Outros (Nozei kanrinin Seido)

- ・Para as pessoas que não poderão pagar o Imposto e Outros por motivo de viagem ao exterior, há o **“Sistema de Registro de Responsável do Pagamento de Imposto e Outros”**. O responsável do pagamento de Imposto e Outros será o representante de recebimento da notificação de cobrança e realização do pagamento para a pessoa que partirá para o exterior.
- ・Se não realizar o devido trâmite antes de sair do Japão, as correspondências sobre o pagamento de Imposto e Outros não chegarão ao destinatário corretamente. Portanto, antes de partir para o exterior, solicita-se que realize o devido trâmite sem falta. Mais informações, consultar o Setor de Imposto Municipal, Setor de Imposto de Bens ou o Setor de Seguro e Pensão Nacional (Shiminzei ka; Shisanzei ka; Hoken nenkin ka; ver a página 16).
- ・Se partir para o exterior sem pagar os impostos e outros, haverá o acréscimo de juros. E ao regressar para o Japão, os juros também deverão ser pagos.

■ 納税管理人を定めないとき

- ・払っていない税金があるときは、納期限前（税金を払う期限より前）でも**全額払**ってから出国してください。
- ・会社があなたの給料から税金を事前に引いて払っていたときは、会社をやめるときに払っていない税金を**最後の給料から全額引**くよう会社へお願いするか、会社をやめた後に豊川市役所から届く納付書で払ってください。
- ・1月2日以降6月までに出国する場合、確定していない分の市民税・県民税があるため、前の年に全額払っていても納税管理人を定めてください。

■ No caso de não determinar o Responsável do Pagamento de Imposto e Outros

- ・Se houver impostos e outros que ainda não foram pagos, mesmo que seja antes do prazo de pagamento, todos os impostos e outros **deverão ser pagos** antes de partir para o exterior.
- ・Se o imposto estiver sendo descontado do salário, deverá solicitar para a empresa que **o valor restante seja descontado do último salário**, ou pagar com o boleto de pagamento que será enviado pela Prefeitura de Toyokawa, o qual será emitido após os trâmites de demissão de trabalho.
- ・Se tiver a previsão de partir para o exterior a partir de 2 de janeiro até o final de junho, será necessário determinar o Responsável do Pagamento de Imposto e Outros da tributação de imposto que ainda não esteja definida, mesmo que o Imposto do ano fiscal vigente tenha sido pago totalmente.